



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 13 June 2018 — No. 350

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.41 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate Laval-des-Rapides riding students and parents on their work and commitment to academic success.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to thank Pointe-aux-Trembles riding organizations and businesses for their contribution to community development.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the 20th anniversary of the Fondation Madeli-Aide.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to underline young Louis-Philippe Labbé's initiative as part of La Grande journée des petits entrepreneurs.

13 June 2018

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate Mrs. Sophie Duquette and Mrs. Édith Moreau and their École secondaire Vanier students on their success in the CLIP project.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the Forum social de Rosemont.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to share a dream with the public and the Members.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 45th anniversary of the Club Optimiste de Huntingdon.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to invite citizens to visit the city of Sherbrooke and the Estrie region.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

13 June 2018

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

A copy of a legal opinion and a conclusion dated 11 and 12 June 2018, issued by Me Robert Deblois, Deblois Avocats, on the investigation report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly concerning Mr. Pierre Paradis, Member for Brome-Missisquoi.

(Sessional Paper No. 4486-20180613)

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following:

The 2017–2018 annual activity and sustainable development report of Investissement Québec;

(Sessional Paper No. 4487-20180613)

The consolidated financial statements of the Fonds du développement économique for the fiscal year ending 31 March 2018.

(Sessional Paper No. 4488-20180613)

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The voluntary reimbursement program implementation report.

(Sessional Paper No. 4489-20180613)

Mr. Moreau, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The 2017–2018 annual report of the Régie de l'énergie.

(Sessional Paper No. 4490-20180613)

13 June 2018

Mrs. Montpetit, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2018–2023 strategic plan of the Office québécois de la langue française including that of the Commission de toponymie;

(Sessional Paper No. 4491-20180613)

The Québec cultural policy, accompanied by the 2018–2023 government action plan on culture.

(Sessional Paper No. 4492-20180613)

The President tabled the following:

A letter, dated 7 June 2018, he had received from Mrs. Nicole Ménard, Chief Government Whip, about the investigation report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly concerning Mr. Pierre Paradis, Member for Brome-Missisquoi. The letter was accompanied by the President's reply;

(Sessional Paper No. 4493-20180613)

The June 2018 volume of the Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2018–2019;

(Sessional Paper No. 4494-20180613)

The 2017–2018 activity report of the Québec Lobbyists Commissioner;

(Sessional Paper No. 4495-20180613)

The 2017–2018 activity report of the National Assembly of Québec;

(Sessional Paper No. 4496-20180613)

The following decisions of the Office of the National Assembly, dated 31 May 2018:

Decision 1969 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération et les conditions de travail du personnel d'un député et autres dispositions réglementaires (regulation to amend the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of the staff of Members and other regulatory provisions);

(Sessional Paper No. 4497-20180613)

13 June 2018

Decision 1970 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation to amend the regulation respecting Members' and House officers' allowances and respecting the amounts granted for research and support);

(Sessional Paper No. 4498-20180613)

Decision 1978 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur le Plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale (regulation to amend the regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly);

(Sessional Paper No. 4499-20180613)

Decision 1979 concerning the Règlement concernant la promotion du directeur des ressources humaines (regulation respecting the promotion of the Director of Human Resources).

(Sessional Paper No. 4500-20180613)

Presenting Petitions

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on restoring the Hochelaga elementary school in Montréal and on a community centre project, signed by 114 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4501-20180613)

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on school childcare services on Île Sainte-Thérèse in Saint-Jean-sur-Richelieu, signed by 345 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4502-20180613)

13 June 2018

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) tabled the following on behalf of Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques):

The abstract of a petition on consigning wine and spirits bottles and having a parliamentary committee examine the issue of glass recycling, signed by 15,273 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4503-20180613)

Mr. Lefebvre (Arthabaska) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing the additional registration fee for large cylinder capacity vehicles, signed by 39 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4504-20180613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on restoring the Hochelaga elementary school in Montréal and on a community centre project, signed by 563 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4505-20180613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the “integrated perinatal and early childhood services” and “favourable living environments – youth” measures, signed by 285 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4506-20180613)

13 June 2018

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on reviewing the method of remunerating physicians and access to health and social services, signed by 6,274 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4507-20180613)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

The President ruled on the letter he received from Mr. Pierre Paradis, Member for Brome-Missisquoi, about the Ethics Commissioner's report in his regard.

RULING FROM THE CHAIR

The Chair recalls that, when they passed the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*, the legislators' intention was to allow a person targeted by an Ethics Commissioner's report to be heard, whether or not the person is a Member. That being said, when a Member targeted by an Ethics Commissioner's report is unable to attend Assembly proceedings, yet wishes to exercise his or her right to be heard by sending a written argument, the Chair deems its role to include ensuring that the Member's rights are respected and allowing the Member to do so.

Consequently, the President tabled the following document transmitted by the Member for Brome-Missisquoi, given that the Member's health does not allow him to attend National Assembly proceedings:

A letter, dated 13 June 2018, he received from Mr. Pierre Paradis, Member for Brome-Missisquoi, about the Ethics Commissioner's report in his regard.
(Sessional Paper No 4508-20180613)

13 June 2018

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Roberge (Chambly) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 12 June 2018, on the report from the Committee on the National Assembly on the next steps in the inquiry arising from the motion moved by Mr. Surprenant (Groulx) pursuant to Standing Orders 324 to 327.

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. **487** in Appendix)

Yeas: **108** Nays: **0** Abstentions: **2**

The Assembly having disposed of the report from the Committee on the National Assembly, the debate, which had been adjourned on 16 May 2018, on the motion moved by Mr. Surprenant, Member for Groulx, under Standing Orders 324 to 327, was closed.

Motions Without Notice

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on the Liberal government's health policy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

13 June 2018

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Roberge (Chambly), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of the Université du Québec network;

THAT the Assembly underline the significant contribution these universities have made to Québec society, especially in our regions;

THAT it recall the need for investing in the Université du Québec network so that it can continue to participate in advancing knowledge and furthering Québec's development and prosperity.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on services offered to students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on a journalists' payroll tax credit; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

13 June 2018

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 236, An Act respecting Ville de Sherbrooke;
- the Committee on Labour and the Economy, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 237, An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 235, An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company;
- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 238, An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency; Bill 240, An Act respecting “The *Fabrique* of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur”; and Bill 241, An Act to declare an officiant’s competence;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 400, An Act to amend the Act respecting the estate of the Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse, Limitée.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Poirier, Deputy Opposition House Leader, requested a directive on the follow-up given to petitions.

13 June 2018

After having heard arguments from all sides, Mr. Gendron, Third Vice-President, took the matter under advisement.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on its clause-by-clause consideration of Bill 184, An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 11.54 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 12.01 o'clock p.m.

13 June 2018

Passage

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the passage of Bill 141, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 141 was passed.

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 128, An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 128 was passed.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion that arose from the tabling of the United Nations Convention against Corruption, on 31 May 2018, by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

4784

13 June 2018

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the United Nations Convention against Corruption.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 31 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 34 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which met on 7 and 13 February, on 15, 21, 28 and 29 March, on 18 April and on 8, 15 and 31 May 2018 to hear deputy ministers and heads of public bodies on Chapter 4 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report entitled "Sylvicultural Work", the administrative management and financial commitments of the Auditor General of Québec, the administrative management of the Régie de l'assurance maladie du Québec, the special report by the Public Protector (Québec Ombudsman), entitled "Private seniors' residences: more than just rental businesses", the administrative management and financial commitments of the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, and Chapter 5 of the Auditor General of Québec's fall 2017 report, entitled "Integration of Immigrants: Individual Settlement and Integration Support Services", the Auditor General of Québec's special audit, entitled "Special Audit, Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports: Contract Management", and to follow up on recommendation 3.1 of the 36th report of the Committee on Public Administration and the 2014–2015 report of the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on application of the *Public Administration Act*. The report contains observations, conclusions and 16 recommendations.

13 June 2018

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 31 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 34 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 14 June 2018 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.54 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 14 June 2018 at 9.40 o'clock a.m.

13 June 2018

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 13 June 2018 at 4.10 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Leitão, Minister of Finance, Delegate of the Premier, and of Mrs. Durepos, Director of the Sitings Service and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 128 An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs
- 141 An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions

JACQUES CHAGNON

President

13 June 2018

APPENDIX

Recorded Divisions

On the report from the Committee on the National Assembly:

(Division No. 487)

YEAS - 108

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>IND</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>IND</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Sherbrooke</i>)			

ABSTENTIONS - 2

Lelièvre (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)
	(<i>Vachon</i>)